

「我是所是」（出三 14）— 艾克哈論存有與本地化意義

陳德光
輔仁大學宗教學系副教授

提要¹

天主教自梵二大公會議（1962-1965）以來，隨著宗教的交流與對話，重新發現自己密契主義與否定神學（apophatic theology）的傳統，開發本地化神學。本論文以中世紀密契家艾克哈（Meister Eckhart, 約 1260-1328）的存有論思想為研究重點，一方面討論存有論爭，以突顯其原創性，另一方面分析著作，²特別是其對「我是所是」（I am who I am, 出三 14）的詮釋，其中涉及西方思想傳統，特別是當代神哲學對存有的理解，至於歷代教父、聖師以及現代釋經學對「我是所是」（出三 14）的注釋與論述，雖然資料豐富，³卻不在本文直接討論範圍。最後，簡論艾克哈思想的在地化意義，特別注意其辯證或悖理（paradox）特色，也

¹ 本文修訂之前曾以另一個題目於研討會發表，參陳德光，〈我是所是——神秘家艾克哈思想的原創性與在地化意義〉，聖神修院主辦，「第三屆原創文化研討會」（香港，2005 年 8 月 16-18 日），作者感謝陸神父對我研究艾克哈思想的意見與鼓勵。

² 艾克哈原著參 Meister Eckhart, *Die deutschen und lateinischen Werke*（簡稱 LW, DW），Stuttgart-Berlin: W. Kohlhammer Verlag, 1936。現代德語道理譯本參 J. Quint, *Meister Eckhart: Deutsche Predigten und Traktate*, Muenchen: Carl Hanser Verlag, 1963（簡稱 Quint）。中文翻譯參考：陳德光·胡功澤·葛道明，〈神無所隱藏的人——艾克哈大師《勸言集》與《讚頌之書》譯註〉，臺北：光啟，2003；榮震華譯，〈埃克哈特大師文集〉，北京：商務，2003。

³ A.-M. Dubarle, "La signification du nom de Iahweh," *Revue des Sciences philosophiques et théologiques*, 35 (1951), pp.3-21 ; C. de Vogel, "Ego sum qui sum et sa signification pour une philosophie chrétienne," *Revue des Sciences religieuses*, 35(1961), pp.337-355.

就是空智，與純有不二的思想，開展與本地文化思想對比與對話的先機。⁴

關鍵詞：艾克哈大師、神秘主義、存有、悖理、對立中的和諧、辯證、本地化

⁴ R. Otto, *Mysticism East and West*. New York: Macmillan, 1957 ; Daisetsu T. Suzuki, *Mysticism Christian and Buddhist*, London : Mandala Books, 1979; *Purity of Heart and Contemplation*, Bruno Barnhart and Joseph Wong, ed., New York : Continuum, 2001.

前言

艾克哈大師的密契思想，⁵其重點可以用「聖子於人靈的誕生」(die Gottesgeburt in der Seele)以及「突破入原神」(der Durchbruch zur Gottheit)兩主題來說明。⁶「誕生」是一個有言可喻的結合，「突破」卻是無名可喻的契合，而達到上述境界需要「超脫」(Abgeschiedenheit)與「捨空」(Gelassenheit)的實踐，簡稱「捨脫」，也就是「去人化」。艾克哈思想中廿八條命題雖然被當代教宗若望廿二《於主田園》憲諭 (In agro dominico, 1239) 譴責為有異端和異端嫌疑之作，⁷但教宗若望保祿二世於 1985 年，一個以瑞士女醫生馮思珮 (Adrienne von Speyr) 的靈修經驗與著作為主題的國際性研討會中，發表談話時，特別提到艾克哈的貢獻，肯定他捨空自己讓神進入工作的教導，事實上已經間接予以平反。⁸本論文內容重點，先介紹「我是所是」與存有論爭，之後，分析艾克哈相關作品，最後，簡論艾克哈思想的原創性與在地化意義。

⁵ 作者過去曾發表的相關文章有：〈艾克哈思想中兩主題：「聖子的誕生」與「突破入神的源頭」〉，《哲學與文化月刊》，第 274 期(1997 年 3 月)，頁 206-215；〈「神」、「神的根」——艾克哈思想的正統性與文化交流的意義〉，《哲學與文化月刊》，第 323 期(2001 年 4 月)，頁 315-329；〈艾克哈神秘主義的創造神修〉，《神學論集》，第 132 號，(2002. 夏)，頁 205-224；〈艾克哈大師涉及廿八條異端命題初探〉，《輔仁宗教研究》，第 7 號，(2003. 6)，頁 75-117；〈艾克哈密契思想與思想傳統關係初探〉，《哲學與文化月刊》，第 367 期(2004 年 12 月)，頁 79-100。中文相關論文有：關永中，〈師長艾克哈(Meister Eckhart)所提示的靈修歷程〉，《哲學與文化月刊》，第 274 期(1997 年 3 月)，頁 216-249。

⁶ S. Ueda, *Die Gottesgeburt in der Seele und der Durchbruch zur Gottheit*, Guetersloh: Guetersloher Verlagshaus Gerd Mohn, 1965, pp.140-145.

⁷ Denzinger-Schoenmetzer, *Enchiridion symbolorum definitionum et declarationum de rebus fidei et morum*, Romae: Herder, 1958, pp.290-295 (nos. 950-980)，中文翻譯參，鄧辛疾・蕭默治編，施安堂譯，《天主教訓導文獻選集》，1975，頁 347-349。

⁸ Johannes Paul II, *Der apostolische Stuhl* 1985, *Ansprachen, Predigten und Botschaften des Papstes Erklarungen der Kongregationen* (Libreria Editrice Vaticana, 1985), p.1508.

一、「我是所是」與存有論爭

天主對梅瑟啟示聖名的經文（出三 14），原文與重要譯文有不同的表達：《瑪索拉本》Ehyeh asher ehyeh（I am who I am），《七十賢士本》Ego eimi ho on（I am the Being），《拉丁通俗本》Ego sum qui sum, qui est（I am who I am, who is），思高聖經「我是自有者」，本文採「我是所是」的譯法，突顯希伯來文語義。撇開聖經注釋問題，神哲學傳統對神的存有（esse）有肯定、否定兩種不同的了解，分述如下。

（一）存有的肯定

傳統上，大部分學者認為「我是所是」是神以存有自顯其名的意思，肯定天主的適當名字就是「存有本身」（*Ipsum Esse*）、「獨立自存的存有本身」（*Ipsum Esse subsistens*）或「自有者」。「存有」指神自己的本質，而神的本質與存在相同。這種意見可以參考聖厄弗連（*St. Ephrem*）、奧斯定、聖文都、聖多瑪斯的論說。⁹這些見解關係著西方存有論的基督宗教源頭與發展，意義重大，中世紀思想權威吉爾松（*E. Gilson*）甚至認為這種意見是天主教哲學的基石，非柏拉圖或亞里士多德所建立，卻是梅瑟所奠定的思想。

10

⁹ E. Gilson, trans. By A.H. C. Downes, *The spirit of mediaeval philosophy*, New York: Charles Scribner's sons, 1940, p.51。吉爾松著，沈清松譯，《中世紀哲學精神》，台灣：商務，2000，頁 44。

¹⁰ 吉爾松著，沈清松譯，《中世紀哲學精神》，頁 44。De Vogel 不同意吉爾松的看法，參“Ego sum qui sum et sa signification pour une philosophie chrétienne,” p.348。

(二)存有的否定

基督宗教內部也有把「我是所是」懂作神超脫存有的主張，這種思想來自新柏拉圖太一思想影響的型式存有論 (formal ontology)，其中發展過程見於波其武 (Boethius)、吉伯 (Gilbert of la Porrée)、大雅博 (Albert the Great) 的思想。¹¹

對比前一段，存有與太一的對立關係是問題所在，存有以太一之上，或太一在存有之上。奧斯定的貢獻是以出谷紀的神或存有，取代柏羅丁 (Plotinus) 的太一思想，但真正把問題突顯出來是艾克哈的思想。¹²艾克哈把「我是所是」解作神的聖名的隱藏，¹³甚至於《巴黎問題專集》(*Quaestiones Parisienses*) 稱「存有不適用於神」，也就是存有的否定。

(三)艾克哈的意見

如上所述，相對於奧斯定、多瑪斯等人把「我是所是」懂作神對其名的彰顯或存有的肯定，艾克哈的特點在於把經文解讀為神對其名的隱藏，存有的否定。然而，依個人淺見，問題似乎更複雜，因為艾克哈也有肯定神為存有的意見。杜巴樂 (Dubarle) 認為艾克哈於《出谷紀注釋》主張存有的肯定，於《巴黎問題專集》主張存有的否定，¹⁴這種二分法似乎過於簡化。

¹¹ E. Gilson, *History of Christian Philosophy in the Middle Ages*, New York: Random House, 1955, p.438.

¹² E. Gilson, *History of Christian Philosophy in the Middle Ages*, p.438.

¹³ Armand A. Maurer, *Master Eckhart, Parisian Questions and Prologues*, Toronto: Pontifical Institute of Mediaeval Studies, 1974, pp.19-20; Dubarle 提及歷史上一些把「我是所是」懂作隱藏天主聖名主張的人物，其中包括 Hugues de Saint-cher (-1263) 與艾克哈，參 A.-M.Dubarle, "La signification du nom de Iahweh," pp.16-17。

¹⁴ A.-M.Dubarle, "La signification du nom de Iahweh," p.17.

艾克哈的意見更好被解讀為兼備存有的肯定，以及存有的否定的辯證思想。聖名既顯且隱、既隱亦顯，神既有也非有、非有亦有，是一種辯證或悖理。

二、艾克哈作品分析

（一）《巴黎問題專集》

《巴黎問題專集》「第一問題」討論「神內存有與靈智是否相同」的問題（*Ultrum in Deo sit idem esse et intelligere*）大部分學者認為應寫於 1302-1303 之間，艾克哈首度於巴黎大學任教的時期。¹⁵艾克哈認為神內存有（*esse*）與靈智（*intelligere*）相同，與多瑪斯意見一致。艾克哈的特色在於，多瑪斯認為神「因存在而認知」，艾克哈則認為神「因認知而存在」（*ut quia sit, ideo intelligat, sed quia intelligit, ideo est*）。¹⁶靈智先於存有，「靈智本身是其存有的基礎」（*est ipsum intelligere fundamentum ipsius esse*）。¹⁷因此，深層言之，神是靈智而非存有。

艾克哈從聖經找到神是靈智而非存有的依據，若望福音說「在起初有聖言，聖言與天主同在，聖言就是天主」（若一 1），不說「在起初有存有，天主就是存有」，耶穌也說「我是真理」，而非「我是存有」。

艾克哈《巴黎問題專集》「第一問題」的論點如下：

受造物中沒有在神之物，除非在神如在原因，但於此排除型相義。因此，既然存有適用於受造物，除非如在原因，

¹⁵ 吉爾松卻認為是 1313-1314，參 *History of Christian Philosophy in the Middle Ages*, p.438。

¹⁶ *LW V*, p.40; Armand A. Maurer, *Master Eckhart, Parisian Questions and Prologues*, p.45: "that God understands because he exists, but rather he exists because he understands".

¹⁷ *LW V*, p.40.

存有不在神內，因此神內沒有存有，除了存有的純淨。正如一個想隱藏身份與姓名的人，晚上被問「你是誰？」時，回答說：「我是所是」，因此，上主願意顯示祂內存有的純淨說：我是所是（出三 15）。祂不僅說：「我是」，卻加上「所（我）是」。因此，存有不適用於神，除非你稱這種純淨為存有。¹⁸

艾克哈的大意是，神雖是存有或諸有的原因，存有於型相言（*formaliter*）卻不適用於神。存有是受造界的名字，神內沒有存有，神內只有「存有的純淨」（*puritas essendi*）。天主為了表達祂「存有的純淨」所說的話「我是所是」（出三 14），有如一個人晚上被問及姓名，想隱藏身份的回答。總之，「存有不適用於神」（*Deo ergo non competit esse*）。

艾克哈的思想來源，有亞里士多德認識論的影響。亞里士多德認為眼睛要看見顏色就得沒有自己的顏色，如果眼睛有特別的顏色，我們就只能看到一種顏色而非所有的顏色，因此眼睛沒有與所認識之物的共同點。¹⁹多瑪斯因此提出靈智非物質的觀點，

¹⁸ Nihil, quod est in creatura, est in deo nisi sicut in causa et non est ibi formaliter. Et ideo cum esse conveniat creaturas, non est in deo nisi sicut in causa et ideo in deo non est esse, sed puritas essendi. Sicut quando quaeritur de nocte ab aliquo, qui vult latere et non nominare se: "quis es tu?", respondet: "ego sum qui sum", ita Dominus volens ostendere puritatem essendi esse in se dixit: ego sum, qui sum (Exod. 3,15). Non dixit simpliciter: "ego sum", sed addidit: "qui sum". Deo ergo non competit esse, nisi talem puritatem voces esse (LW V, p.45). 英譯參 Armand A. Maurer, *Master Eckhart, Parisian Questions and Prologues*, p.48: "Nothing in the creature is in God except as in its cause, and it is not there formally. Consequently, since existence belongs to creatures, it is not in god except as in its cause. Therefore existence is not in God but purity of existence (Maurer, p.20: purity from existence, puritas essendi). When someone who wants to conceal his identity and name is asked at night, "who are you?" he replies, "I am who I am." So the Lord, wishing to show that he possesses purity of existence, said: "I am who I am", He did not say simple "I am," but added "who I am." Therefore existence does not befit God, unless you call this purity existence".

¹⁹ Aristotle, *De Anima.*, III, 4. 429a 19; 429b, 22-24.

艾克哈卻進一步認為靈智是空、無（nothing, nihil）²⁰。艾克哈的意思是，依靈智或空智言，神應空於存有，為能作存有的原因。

最後一句話「存有不適合於神，除非你稱這種純淨為存有」，如果把這句話後半部分與前述「存有的純淨」對觀，艾克哈似乎欲拒還迎，接受神與存有的關係。然而，神的存有沒有人為的污染，神是「存有的純淨」，意思就是，神有「超脫存有的純淨」。²¹

進一步分析，「存有不適合於神，除非你稱這種純淨為存有」這句話，就是承認神內有存有的另一種講法。依表面看來，是一種妥協，害怕讀者誤以存有之否定有損天主的完美，提出純淨就是存有的主張。深層言之，艾克哈思想應以辯證解讀：一方面是存有的否定或往神的否定之路，存有於型相言不適用於神，否定以人為完美或受造界存有作中心的認識作用，故稱「存有不適合於神」，也即神是非有；另一方面是存有的肯定或往神的肯定之路、或更好說卓越之路，神作為萬有或諸有的根基與原因，具有「超脫存有的純淨」，以理想與完美方式擁有存有，也即純淨存有。所有這一切道理，或兩方面對立的統一，都蘊含在簡短的回答：「我是所是」之中。

這就是一種「隱中有顯」與「顯中有隱」，或「隱-顯-顯-隱」結構的悖理，隱於空智的非有、卻顯為純淨存有，顯為純淨存有、

²⁰ Armand A. Maurer, *Master Eckhart. Parisian Questions and Prologues*, p.19.

²¹ Puritas essendi 一般指「存有的純淨」，該字的翻譯於「第三屆原創文化研討會」中引起一些討論，作者感謝溫司卡教授的意見。基本上，本文作者採用吉爾松的觀點，認為「存有的純淨」有「超脫存有的純淨」的意思：puritas essendi “obviously means, not the purity of being, but the purity from being”，參 Gilson, *Being and some Philosophers*, 2nd ed., Toronto, 1952, p.39。不少學者持與吉爾松見相同的見解，例如：A.-M.Dubarle, “La signification du nom de Iahweh,” p.17, n. 22；V.Lossky, *Théologie négative et connaissance de Dieu chez Maître Eckhart*, Paris: Vrin, 1960, pp.134-135；Armand A. Maurer, *Master Eckhart, Parisian Questions and Prologues*, Translated with an Introduction and Notes, Toronto: Pontifical Institute of Mediaeval Studies, 1974, p.20。

卻隱於空智的非有，²²道理的基礎或統一的中心在於，神是「不二」(indistinct)的非物。

(二)《出谷紀注釋》與《三部曲》之序

《出谷紀注釋》(*Expositio Libri Exodi*)與《三部曲》(*Opus Tripartitum*)之序可能於艾克哈二度於巴黎大學任教之時(1311-1313)，同一時間完成，共同中心思想是「存有是神」，與「否定的否定」。「存有是神」與較早作品《巴黎問題專集》以存有稱受造物成強烈對比，但與神是純淨存有又是接近的思想，可能補充「顯中有隱」的道理，而「否定的否定」與悖理或對立的統一又有相通之處，一般學者咸信艾克哈思想的一致性。

1. 《出谷紀注釋》

艾克哈於《出谷紀注釋》注釋出三 14a 時，逐字分析「我是所是」。²³「我是所是」是最恰當屬神之名，「我」主詞表示神是純實體(*meram substantiam*)，不帶這個、那個的屬性與型相。「是」係表示存在的語詞(*verbum substantivum*)。「所」是有限定詞。第二個「是」係重覆主詞的賓詞，表示主詞內有純淨與赤裸的存有(*purum esse et nudum esse*)，同時也指惟神獨有的，本質與存有一致的特性(*idem scilicet essentiam et esse, quod soli deo convenit*)，「是什麼本質」(*quid sit*)以及「存在與否」(*an sit*)不分，這是艾克哈與多瑪斯的共同觀點。總之，「我是所是」肯定神是純淨存有。

²² Armand A. Maurer, *Master Eckhart. Parisian Questions and Prologues*, p.21: "this alerts us to the paradox at the heart of Eckhart's conception of God: he does not 'exist' and yet he supremely exists; he is 'nothing' and yet he is all things."

²³ *LW II*, n.14-21, pp.20-28.

進一步分析，「我是所是」的重複句法除了表示肯定的純淨，排除一切對神的否定或限定，同時也表示存有的「自反周復」（*reflexivam conversionem*），神性存有回歸到神的自我，或者「不二」的特色，艾克哈的論述如下：

第三點要注意的是，重複說「我是所是」表示肯定的純淨，排除神身上一切的否定。它（「我是所是」）也指示祂（神）存有的某種回到自我和臨於自我的自反周復，以及自我寓居或持守，也就是某種沸騰或自生。²⁴

這種自反能以「沸騰」（*bullitio*）與「自生」（*parturitio sui*）的隱喻補充說明，聖三內在生活的「沸騰」是神自我的「沸騰」，神的「生」是神自我的「生」。總之，神的出就是神的歸，神是自滿自足的存有，而「我是所是指存有的純淨與滿盈」（*Sic li sum qui sum impermixtionem esse et ejus plenitudinem implicat*）。²⁵

針對「否定的否定」的分析，艾克哈以《出谷紀》第十五章的注釋說明，依隨邁茂尼德（*Maimonides*, 約 1200）之見，把神對梅瑟的自我啟示「我是所是」（出三 14）懂作「否定的否定」。否定代表限定與排除，真正適合於神的否定，應屬「否定的否定」，排出一切的否定。然而，「我是所是：否定的否定，也就是最純淨與最圓滿的肯定」（*negatio vero negationis purissima et plenissima*

²⁴ Tertio notandum quod repetitio, quod bis ait: sum qui sum, puritatem affirmationis excluso omni negativo ab ipso deo indicat; rursus ipsius esse quondam in se ipsum et super se ipsum reflexivam conversionem et in se ipso mansionem sive fixationem; adhuc autem quandam bullitionem sive parturitionem sui (*LW II*, n.16, p.21). 英譯參 Armand A. Maurer, *Master Eckhart. Parisian Questions and Prologues*, p.108: "The third point to notice is that the repetition of the 'am' in the statement 'I am who am' points out the purity of the affirmation, which excludes every negation from god. It also indicates a certain reversion and turning back of his being into and upon itself, and its abiding or remaining in itself; also a sort of boiling up or giving birth to itself".

²⁵ *LW II*, n.17, p.23, Armand A. Maurer, *Master Eckhart. Parisian Questions and Prologues*, p.109: "thus the words 'I am who I am' signify the purity and fullness of existence (esse)".

est affirmatio: 'ego sum qui sum')。 ²⁶

最後，艾克哈有兩處討論「神名四字符」(Tetragrammaton, YHWH)。艾克哈於注釋《出谷紀》第三章 14a 節時採邁茂尼德思想，把「我是所是」與「神名四字符」雙提並論，表達一個神聖、無偶、只能寫、不能唸，惟神自知之名。總之，只有四字符才能道出造物主赤裸與純淨的性體 (significat substantiam creatoris nudam et puram)。 ²⁷

艾克哈於注釋《出谷紀》第廿章 7 節討論「神名四字符」時，再次提到邁茂尼德猶太傳統，認為我們只是用四字符名號作迂迴陳述 (circumlocutio)。四字符名號本身是神不可言喻之名 (nomen domini ineffabile)，是神聖的奧祕，正如神的性體 (substantia dei) 無言可喻，名號的本性與純淨也無言可喻，猶太人因此有不唸其名的傳統。 ²⁸艾克哈和多瑪斯一樣，認為「神名四字符」指那不能通傳的，卻可稱作神自身獨特的性體：

因此，多瑪斯於(《神學大全》) Ia, q. 13, a. 11 說：「神名四字符用於指示(神)自身那不可通傳的性體，或稱獨特的性體」。 ²⁹

「不可通傳的性體」(substantiam incommunicabilem)，卻「獨特的性體」(singularem)，這種意見突顯二人肯定神的可說性的基

²⁶ LW II, n.74, p.77.

²⁷ LW II p.25, n.19, Armand A. Maurer, *Master Eckhart. Parisian Questions and Prologues*, p.110- 111: the name Tetragrammaton "which alone signifies the creator's naked and pure substance."

²⁸ LW II, n.146, p.131.

²⁹ Unde et Thomas p.1 q.13 a.11 dicit "quod nomen tetragrammaton est impositum ad significandum ipsam dei substantiam incommunicabilem et, ut sic liceat loqui, singularem" (LW II, n.147, p.132). 英譯參 Bernard McGinn, *Meister Eckhart, Teacher and Preacher*, New York: Paulist Press, 1986, , p.91: "Hence also Thomas in the (*Summa of Theology*) Ia, q.13, a.11 says: 'The name Tetragrammaton is used to signify the incommunicable, and if we can speak this way, 'individual substance of God itself'".

本立場，但「顯中有隱」的問題又反映二人思想的不同。多瑪斯雖然注意到神的奧秘性與否定神學的作用，但其思想體系著重神的卓越性，艾克哈雖注意到神的卓越性，但著重神的否定，以及「否定的否定」的整合特色，開展出悖理或對立和諧的思想。³⁰

2. 《三部曲》之序

艾克哈於《三部曲》的「總序」與「命題部之序」(*Book of Propositions*)，為《三部曲》立下「存有是神」(*Esse est Deus*)的基調，而《三部曲》的特色則在於其「一」與「否定的否定」關係的論述。基本上，《三部曲》之序可以補充前述《出谷紀注釋》「顯中有隱」與對立和諧的觀點。

艾克哈從聖經傳統找到「存有是神」與「一」的根據。出三 14「我是所是」於此被解讀為「存有是神」的說明(*Propter quod querenti de eo, quid aut quis est, respondetur: esse, Exodi 3: sum qui sum, et : qui est, ut prius*)。³¹存有本質上是一，永恆不變，其中沒有分別性與他異性，也就是不二，艾克哈於拉丁語道理 29 號就以「神是一」(*Deus unus est*)為題發揮《申命紀》與《迦拉達書》(申六，迦三)的思想。

哲學傳統方面，伊利亞派(*Elea*)的哲學家如帕米尼德斯(*Parmenides*)等人，認為神是絕對與惟一存有的立場，艾克哈經阿文齊那(*Avicenna*)認知並予認同。艾克哈並引用新柏拉圖主義者普洛格路斯(*Proclus*)之見，以「一」或「至一」之名稱

³⁰ 參陳德光，〈艾克哈思想的語言特色與內在統一性——類比、辯證問題的探討〉，輔大德語學系主辦，「第六屆中世紀研討會」(台北輔仁大學，2005年5月6日)。

³¹ *LWI*, p.42-43, Armand A. Maurer, *Master Eckhart. Parisian Questions and Prologues*, p.95: "This is why the one asking who or what God is, is given the reply: existence. As the text of Exodus 3, cited above, says: I am who am, and He who is".

神 (nomine unius aut unitatis deum expriment)。³²

真、善以存有為基，存有以「一」為基，「一」是比存有更高之名，看見分別就看不見神。值得注意的是，艾克哈雖有新柏拉圖傳統色彩，把「一」當萬有的第一原理，把存有當作從第一原理流出的初果，但艾克哈的特色在於，存有不只分受「一」，也與「一」同等。³³

對照艾克哈的聖三論，³⁴艾克哈認為聖父是「一」、智與愛，聖子是生命，聖靈是存有，三位絕對奧秘的深處是原神 (deitas, Gottheit)，有時也稱作聖父。事實上，「神」最適當用於聖父，也就是原神的根。³⁵為方便起見，本文作者以「一」稱聖父，以「至一」稱作為原神的聖父。依照上一段的意見，在聖三的生活或神性的流出中，存有 (聖靈) 雖居末，卻在原神之內。

針對「否定的否定」的主題，艾克哈認為「否定的否定」只能用於第一與圓滿的存有，即神，因為神內沒有否定之物，同時預先蘊含與包括一切的存有：

至一是否定的否定，因此，至一只用於第一與完美的存有，
即是神，因為神同時先有與包含一切存有。³⁶

³² LW I, p.43.

³³ Armand A. Maurer, *Master Eckhart. Parisian Questions and Prologues*, p.32, n. 68.

³⁴ Armand A. Maurer, *Master Eckhart. Parisian Questions and Prologues*, p.39。艾克哈的聖三圖像與奧斯定的聖三圖像不同，後者認為：父存有、子認識、靈願意。

³⁵ LW IV, p.11-12; James M. Clark, *Meister Eckhart: An Introduction to the Study of his Works with an Anthology of his Sermons*, London: 1957, p.37: "The word God is appropriate to the Father, who is love because he (聖父) is the ground of the whole deity, and love is the principle of all merit."

³⁶ Unum est negatio negationis, propter quod soli primo et pleno esse, quale est deus, competit, de quo nihil negari potest, eo quod omne esse simul prehabeat et includat (LW I, p.43)。英譯參 Armand A. Maurer, *Master Eckhart. Parisian Questions and Prologues*, p.95: "one is the negation of negation, and hence it applies solely to the primary and complete existence, which is God, of whom nothing can be denied because he at once precontains and includes all existence".

最後，存有、「一」、「否定的否定」的關係能以《若望福音注釋》補充說明。艾克哈認為：「否定的否定」就是對存有的肯定，有基要、純淨與重複（「我是所是」）的特色，因此，斐理伯對耶穌說「給我顯示聖父」，也就是「一」，「我們就心滿意足了」（若十四 8）。³⁷艾克哈的意思是，天主啟示其名為存有，而最恰當的聖父之名就是「一」，存有的要義則在於「否定的否定」。

「一」或「否定的否定」就是辯證或悖理的中心。一方面是否定之路，神人絕然不同，受造物只有存在、沒有存有，是「一的」而非「一」，完全依存於神的存有，離開神是全然的虛無。另一方面是肯定之路，神顯為存有，而受造物真正的存有，就是神自身的存有。

對比艾克哈與多瑪斯的存有思想，更看出艾克哈的特色。多瑪斯雖有神「獨立自存的存有本身」觀念，但受造諸有也有受造的「存有實現」（*actus essendi, created act of existing*），³⁸實現受造物的本質或型相，使之存在。艾克哈於《三部曲》「總序」引述多瑪斯這種主張，³⁹可是多瑪斯論受造諸有「存有實現」的主張卻不見於艾克哈的形上學。⁴⁰依艾克哈思想脈絡，否定言之，存有完全保留給神，人是全然的虛無，這是就離開神而言的，肯定言之，藉著「捨脫」，人所分受的不是別的，卻是神「獨立自存的存

³⁷ LW III, n.556, Bernard McGinn, *Meister Eckhart, Teacher and Preacher*, p.185: "The negation of negation is the core- quintessence, the purity, and the repetition of the affirmation of existence. "I am who I am"(Ex 3:14).That is why it is fittingly said, show us the Father,"that is the One, "and it is enough for us".

³⁸ 多瑪斯的意見，參 Armand A. Maurer, *Master Eckhart. Parisian Questions and Prologues*, p.30: "being (ens) does not signify a quiddity but only the act of existing (actum essendi)"(*In I Sent.*d.8, q.4, a.,2, ad 2) .

³⁹ LW I , n.8, p.153, Armand A. Maurer, *Master Eckhart. Parisian Questions and Prologues*, p.83: "being, (esse) as the perfection or actuality of all things, even of forms (*Summa Theol.* I, a.4, a.1, ad.3).

⁴⁰ Armand A. Maurer, *Master Eckhart. Parisian Questions and Prologues.*, p.36, n. 79.

有本身」的不二與唯一的存有。

(三)小結

《巴黎問題專集》認為神是靈智或空智，超脫於存有，但《出谷紀注釋》、《三部曲》卻稱神為純淨存有。兩者言詞雖有對立，其實，都有共同的「去人化」思想，防範以人間有限、特定的存有作看待事情的標準，受造界的一切只是造物主的果，認識神則有賴於靈智。再者，三部作品都涉及悖理或辯證。艾克哈以辯證或悖理講真理，影響一個世紀後的庫薩（Nicolaus Cusanus, 1401-1464），認定「對立中的和諧」（*coincidentia oppositorum*）對於神秘神學的作用。

《巴黎問題專集》否定神的存有，強調靈智超於物外，反映上升之路，從受造物仰觀神，作為空、脫、隱於受造界的靈智。《出谷紀注釋》、《三部曲》肯定神是存有，或純有，反映下降之路，從神看受造界，顯為受造界原因的惟一存有。無論上升與下降，對立的兩路都以原神，「至一」作和諧的中心。

如果以悖理或辯證表述，生命與存有（聖子與聖靈）的顯，以及「一」（聖父）的隱之間有種對立性，這種對立性在「至一」或「對立統一」中得到化解。基督徒如果不易了解顯，隱，還有「至一」的三元講法，個人淺見認為，⁴¹至一的提出可以使雙方得到最佳的整合，一方面讓兩方充份互動，尤其避免把聖父當作頑空，另一個限定的存有，失去原有奧秘或祂者的特性，另一方

⁴¹ 相近的看法，請參 Bede Griffiths 的三元宇宙觀，見 Cyprian Consiglio, "The Space in the Lotus of the Heart: The Anthropological Spirit in the Writings of Bede Griffiths", *Purity of Heart and Contemplation---A Monastic Dialogue between Christian and Asian Traditions*, edit. Bruno Barnhart and Joseph Wong, New York: Continuum, 2001, pp.54-70, esp. pp.55-57。

面，突顯對立統一或「至一」的中心點，走向奧秘的祂者原來是迂迴自反、周復回到熟悉的真我生命與存有。

倘若把艾克哈思想的兩重點「誕生」與「突破」放在悖理或辯證的兩極，「誕生」是有分別的結合，涉及聖子的生命與聖靈的存有，救恩的歷史，「突破」則是無二的結合，進入聖父「一」、空智與聖愛的空靈，而正反兩極的整合在於徹底「不為什麼」(ohne warum)的「捨脫」。「誕生」彰顯神使人得稱為天主子女的愛(壹若三 1)，使人獲得新生命、新存有，「突破」卻經驗神所隱藏的「不為什麼」的空靈，靈魂消失在自己最深的源頭中，在「至一」中稱道：「神的根層是我的根層，我的根層是神的根層」。⁴²

傳統之見把恩寵與本性對立起來，恩寵即非本性，恩寵之神子(filius per gratiam adoptionis)即非本性之神子(filius per naturam)，艾克哈理論卻有「既恩寵、也本性」的特色。倘以辯證去了解艾克哈的思想，辯證的特色在於其「超越」的中心點，就是超越對立的思維層面，達到對立的統一。肯定這個、否定那個，仍在思想主體與客體對立的平面；「超越」的中心點就是超越到另一層面，也就是前文所述的「否定的否定」，最純淨與最強烈的肯定。

最後，分受聖言神性生命的辯證關係，是艾克哈的本意。透過「捨脫」取得超越的「至一」，讓「聖子於人靈的誕生」，與「突破進入原神」充分對流、融合，再回頭看世界，反觀世界的時空有無，一切都在當下自覺中，明淨清幽，事事都在相通中，晶瑩徹透。⁴³

⁴² Pred.6, *Quint*, p.180,5-6: "Hier ist Gottes Grund mein Grund und mein Grund Gottes Grund".

⁴³ 陳德光，〈艾克哈密契思想與思想傳統初探〉，《哲學與文化》，第 367 號（2004.12），頁

三、餘論

本篇論文屬基礎研究，給基督徒的東方靈修，例如：基督徒的禪修，以及宗教對話與比較，提供理論基礎。比較顯著的結論是，基督宗教除了以存有或實有、類比論神的主流思想，也有較少為人所知的，以空無、辯證或悖理論神的一面。

宗教最深的真理似乎都是以悖理或禪表詮的，目前已有教內人士人談論。⁴⁴其實，聖經中不乏猶太人慣用的交叉對偶結構 (chiasmic structure, abba)，例如，耶穌說：「誰若想保全自己的性命，必要喪失性命；凡喪失性命的，必要保全性命」(路十七 33)；「最後的，將成為最先的，最先的將成為最後的」(瑪廿 16)。佛教也有相近的講法，《鎮州臨濟慧照禪師語錄》：「逢佛殺佛，逢祖殺祖，逢羅漢殺羅漢，逢父母殺父母，逢親眷殺親眷，始得解脫，不與物拘，透脫自在」。⁴⁵

關於正統性問題，如果注意艾克哈「捨脫」的意見是「去人化」或「去偽化」，讓神進入的主張，就可與汎神論 (pantheism) 劃清界線，事實上，艾克哈思想更接近「一切在神內論」 (pan-en-theism)。再者，艾克哈「既恩寵、也本性」的論點與「眾生有佛性」，以及「天地與我並生」的東方靈修傳統，又有幾分相似，然而，艾克哈的思想基礎與特色仍在於神人邂逅，與「相相忘懷」的經驗。

79-100，尤頁 96。

⁴⁴ Johnston, William Christian Zen, New York: Harper & Row, 1971；梁兆康，《耶穌也說禪》，台北：心靈工坊，2004（英文 1995）。

⁴⁵ 其他例子，龍樹《中論·觀四諦品》：「眾因緣生法，我說即是空，亦為是假名，亦是中道義」，與中觀學派對「中、假、空」三諦的論述，與本文論述的辯證或悖理的三元性，甚至與「我是所是」的自反性或周復性，都有可以對談的空間。

最後，悖理挑戰一般人的成見，或習以為常的思維方式，內在改變人心，對幫助人發現神更大的奧秘，以更自由活潑的心靈面對逆境，都有一定的意義與作用。然而，悖理雖屬至理，卻容易被人誤解與誤用，如何正確地了解悖理，以及悖理與辯證的關係，有待進一步探討。

‘I am who I am’ (Exodus 3:14) — Theory of Being according to Master Eckhart

Chan Tak-Kwong

Associate Professor, Dept. of Religious Studies, Fu Jen Catholic University

Abstract

In the spirit of religious dialogue promugated by Vatican II (1962-1965), the Catholic church has endeavored to rediscover her traditon of mysticism and apophatic theology, while at the same time encouraging different cultures to develop their own theology or inculturation. Our thesis studies the theory of being according to Master Eckhart (1260-1328), which consists of different theories on being. The originality of the Master shows, especially in his interpretation of ‘I am who I am’ (Exodus 3:14). We arrive at the conclusion that the idea of the ‘purity of being’ developed by the Master, which has the charateristic of dialectics or paradox, could serve as a common ground for dialogue with the religious thinking of the local culture.

Keywords: Master Eckhart, mysticism, Being, paradox, coincidentia oppositorum, dialectics, inculturation